
33 | Der perfekte Wetterbericht | El pronóstico meteorológico perfecto

Harry consiguió el puesto vacante en el canal de televisión. Después de instalarse en su oficina, logra por fin hablar con Helen en la cantina. ¿Le revelará el secreto del bucle temporal?

Transcripción

KÖLN TV / OFICINA

NARRADORA:

Harry consiguió un puesto de trabajo en el programa meteorológico de Helen.

REDACTOR JEFE:

So. Hier ist Ihr neuer Arbeitsplatz, Herr Walkott.

NARRADORA:

En este momento, el jefe de redacción le está explicando a Harry su nuevo puesto de trabajo. Por lo menos pretende estar interesado.

HARRY:

¿Qué me importa a mí el puesto? Allí atrás, siehst du? Detrás del cristal, en el estudio de grabación: allí está Helen. Allí es donde tengo que ir.

REDACTOR JEFE:

Ins Aufnahmestudio gehen wir später, Herr Walkott.

HARRY:

Ja.

REDACTOR JEFE:

Zunächst müssen wir Ihren Arbeitsplatz einrichten.

NARRADORA:

Tendrás que tener un poco de paciencia. Primero tienes que preparar tu escritorio con el jefe de redacción.

REDACTOR JEFE:

Hier steht ja überhaupt nichts! So eine Schlamperei aber auch!

NARRADORA:

Como ves, aquí no hay nada de nada. Y el jefe dice que esto es un auténtico desorden. Eine Schlamperei.

REDACTOR JEFE:

Sie brauchen einen Computer, einen Bildschirm, eine Tastatur, eine Maus und einen Drucker. Kommen Sie mit! In unserem Lager finden Sie alles, was Sie benötigen.

HARRY:

¿A dónde me está arrastrando?

NARRADORA:

Al almacén – in das Lager.

HARRY:

De acuerdo, ahí me van a dar mi computadora. Un momento, ¿se dice der oder das Computer?

NARRADORA:

der Computer und der Bildschirm – la pantalla.

HARRY:

Y apuesto a que el ratón se dice die Maus!

NARRADORA:

Exactamente. Y el teclado es die Tastatur, ¿y qué te falta aún, gran informático?

HARRY:

La impresora, mi querida.

NARRADORA:

der Drucker! ¡Correcto!

REDACTOR JEFE:

Hallo? Herr Walkott?

HARRY:

Ja, ja, ja.

KÖLN TV/ ALMACÉN

REDACTOR JEFE:

So, das ist unser Lager jetzt hier. Gucken Sie! Kommen Sie ruhig rein, Herr Walkott, kommen Sie. Na, da haben Sie überall Computer, jetzt hier Regale voll, also, es ist alles für Sie da, was wir brauchen.

HARRY:

Aha.

REDACTOR JEFE:

Hier ist der neue Computer und die Tastatur. Wollen Sie die graue oder die schwarze Tastatur?

HARRY:

Also ... bueno, yo ...

REDACTOR JEFE:

Und hier der Bildschirm ... und was noch? Ach ja, noch der Drucker und eine Maus.

HARRY:

Entschuldigung ...

REDACTOR JEFE:

Ja?

HARRY:

... ich möchte ... un portátil.

REDACTOR JEFE:

Welches Notebook?

HARRY:

Das klein Notebook.

REDACTOR JEFE:

Ah okay, das Notebook.

HARRY:

Und die Maus, schwarz.

NARRADORA:

¡Presta atención, Harry! Pequeño – klein – es un adjetivo y los adjetivos concuerdan en género, número y caso con el sustantivo. O sea, das kleine Notebook – und die schwarze Maus.

REDACTOR JEFE:

So, das kleine Notebook ...

HARRY:

... und die schwarze Maus ...

REDACTOR JEFE:

... und der schwarze Drucker. Hier, bitte eine Unterschrift!

HARRY:

Ahora mismo firmo. Harry, el grande, ¡al encuentro con Helen!

REDACTOR JEFE:

Die Techniker richten den Arbeitsplatz sofort ein, Herr Walkott.

NARRADORA:

¡Vaya servicio! Los técnicos te van a instalar todo inmediatamente en la oficina.

HARRY:

Genial. Ya creía que tenía que hacerlo yo mismo. Danke. Sehr freundlich. Ich möchte jetzt gerne mit Helen sprechen.

REDACTOR JEFE:

Kein Problem. Zwölf Uhr. Sie ist jetzt in der Kantine.

HARRY:

¿Dónde está Helen? In der Kantine?

REDACTOR JEFE:

Kommen Sie mit, ich zeige Ihnen die Kantine.

KÖLN TV/ COMEDOR DE LA EMPRESA

HARRY:

Uhm, ¡aquí huele bien! Me está entrando un hambre ...

REDACTOR JEFE:

Hier in der Kantine können alle Mitarbeiter sehr preiswert essen.

NARRADORA:

Como empleado se puede comer en el restaurante de la empresa, llamado cantina, por poco dinero. Comedores como éste hay en muchas grandes empresas en Alemania.

REDACTOR JEFE:

Damit es schneller geht, ist hier Selbstbedienung.

HARRY:

Autoservicio, comprendo. Aber wo ist ...?

REDACTOR JEFE:

Jeden Tag gibt es drei warme Gerichte. Zwei Gerichte sind mit Fleisch, ein Gericht ist vegetarisch.

NARRADORA:

Todos los días hay tres platos calientes: dos de ellos con carne y el otro plato es vegetariano – vegetarisch: ohne Fleisch – eso sería exactamente lo indicado para ti.

HARRY:

Ahora no tengo tiempo, ¡el tiempo es dinero!

REDACTOR JEFE:

Sie haben recht: Zeit ist Geld!

HARRY:

Wo kann ich Helen finden?

REDACTOR JEFE:

Da, da drüben sitzt sie.

HARRY:

Danke, Herr Hansen!

REDACTOR JEFE:

Bis Morgen, Herr Walkott!

HARRY:

Ja, tschüss!

HARRY:

Entschuldigung, Sie sind Helen, Helen Meister!

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



HELEN:

Ja, ich bin Helen, und wer bist du?

HARRY:

Ich bin Harry Walkott. Mein Tag ist immer gleich.

HELEN:

Willkommen in der Zeitschleife.

HARRY:

¡Mi día se repite desde hace semanas!

HELEN:

Seit Wochen? Mein Tag wiederholt sich seit Monaten.

HARRY:

¿Qué? ¿Que tu día se repite desde hace meses? Eso sí que es...

NARRADORA:

... horrible – furchtbar?

HARRY:

Ja, das ist furchtbar.

HELEN:

Wieso? Warum? Ich finde den Tag immer wieder schön.

HARRY:

¿Que el día te parece bonito? ¿Está bromeando? Me quiere tomar el pelo.

HELEN:

Ehrlich, ich will dich nicht verarschen! Ich mache keine Witze!

HARRY:

Helen, ¡no puedes hablar en serio!

HELEN:

Doch, das ist mein Ernst. Mein voller Ernst. Für mich ist die Zeitschleife die große Chance.

NARRADORA:

¿Para Helen esta trampa del tiempo es una gran oportunidad? Esto no hay nadie que lo entienda.

HARRY:

Helen, das verstehe ich nicht. Das kann ich nicht verstehen!

HELEN:

Ich bin gern in der Zeitschleife, weil ich so den perfekten Wetterbericht machen kann.

NARRADORA:

¿Que desde esta trampa del tiempo quiere hacer el pronóstico perfecto? ¿Cómo era aquello? Helen ist verrückt! Das Ende ist nah!

HARRY:

Sí, sí, sí, bueno. Por una vez tenemos la misma opinión. Helen, ¿a ti te gusta esta recurrencia temporal? Du magst die Zeitschleife? Du willst nicht weg?

HELEN:

Nein, tut mir leid. Aber du kannst mich jederzeit besuchen. Oder anrufen. Hier. Ich gebe dir meine Handynummer.

HARRY:

Danke.

NARRADORA:

Tómatelo por su lado positivo, Harry: ahora tienes el teléfono de Helen y puedes hablar con ella en cualquier momento sobre tus problemas.

Harry – gefangen in der Zeit | A1

Transcripción



HARRY:

No quiero hablar sobre mis problemas. Ich will hier raus!